

Manchmal entpuppen  
sich ganz kleine Gedanken  
zu großen Visionen.

MCS hilft Ihnen bei der  
Umsetzung Ihrer Ideen,  
damit Sie sich bestens  
entfalten können.



MCS  
Moorbek Computer  
Systeme GmbH  
Essener Bogen 17  
22419 Hamburg

Tel.: (040) 53773 0  
Fax: (040) 53773 200

**Das Internet-Systemhaus**  
Ihr Sun Campus Reseller  
**campus.mcs.de**



Auf den Spuren der familien-  
freundlichen MHH:  
Kristina Weidelhofer und  
Bettina Bandel (von links).

## Balanceakt

**F**rüher war alles besser? Nein, zumindest die Kinderbetreuung war schlechter. Doch auch heute noch gibt es dabei Verbesserungspotenzial: Eltern, aber auch Chefs wissen, wie schwierig es sein kann, Familie und Beruf miteinander zu vereinbaren. Ob Wissenschaftlerinnen, Verwaltungsmitarbeiter, Krankenschwestern oder Studierende – beim Balanceakt zwischen Kindern und Karriere machen alle Berufsgruppen mit. Umso wichtiger ist es, dass der Arbeitgeber Eltern darin unterstützt, die Balance zu halten, also Kinder und Karriere unter einen Hut zu bekommen. Wie es damit in der MHH bestellt ist, lesen Sie in unserem Titelthema ab Seite 6. Dort kommt neben MHH-Präsident Professor Dr. Dieter Bittersuermann auch Bundesfamilienministerin Dr. Ursula von der Leyen zu Wort – sie ist eine ehemalige MHH-Mitarbeiterin und Mutter von sieben Kindern. Außerdem stellen wir weitere „Powerfrauen“ vor, die als praktizierende Mütter ihren Beruf erfolgreich ausüben. Doch auch „Randgruppen“ finden bei uns Gehör, besonders, wenn sie mit gutem Beispiel vorangehen: Auf Seite 10 und 11 erzählen MHH-Mitarbeiter über ihre „Väterzeit“. Sie beweisen, dass Kinder großziehen schon lange keine reine

Frauensache mehr ist. Und dass heutzutage hinter einer erfolgreichen Frau durchaus ein Mann mit Karriereformat stehen kann, zeigen unsere MHH-Paare auf den Seiten 20 und 21. Einen Überblick über die Möglichkeiten zur Kinderbetreuung in der Hochschule bekommen Sie auf den Seiten 22 und 23.

Einen verbesserten Onlineservice bieten die Kliniken aus der Region Hannover: Auf der neuen Internetseite [www.krankenhausspiegel-hannover.de](http://www.krankenhausspiegel-hannover.de) haben sich die Krankenhäuser zusammengeschlossen, um gemeinsam die Qualität ihrer Behandlungen für jeden zugänglich zu machen. Mit diesem bislang einmaligen Service in Niedersachsen haben Patienten, Angehörige und einweisende Ärzte die Möglichkeit, sich ausführlich über die Qualität ausgewählter Therapieverfahren zu informieren (Seite 28).

Und noch eine erfreuliche Nachricht: Bereits 32 Kliniken aus ganz Niedersachsen haben sich zum „Traumanetzwerk Hannover“ zusammengeschlossen. „Damit wird die Versorgung schwer verletzter Patienten in Niedersachsen entscheidend verbessert“, sagt Professor Dr. Christian Krettek, Direktor der MHH-Klinik für Unfallchirurgie und Sprecher des Netzwerkes. Ziel ist es, Strukturen zu schaffen, die eine schnelle

und zuverlässige Aufnahme in eine für die Traumaversorgung zertifizierte Klinik gewährleisten (Seite 43).

Auch wir wollen immer noch besser werden. Wenn Sie Informationen für uns haben, die uns als Grundlage für interessante Artikel dienen können, melden Sie sich gern. Wir freuen uns über Ihren Anruf. Telefonisch sind wir erreichbar unter (0511) 532-5626 oder 532-4046, per E-Mail: [weidelhofer.kristina@mh-hannover.de](mailto:weidelhofer.kristina@mh-hannover.de) oder [bandel.bettina@mh-hannover.de](mailto:bandel.bettina@mh-hannover.de).

Wir wünschen viel Vergnügen beim Lesen unserer aktuellen Ausgabe

**Kristina Weidelhofer und Bettina Bandel**

**LEHMANN'S**  
FACHBUCHHANDLUNG

In der Ladenpassage der MHH  
Carl-Neuberg-Straße 1  
D-30625 Hannover

auch: Georgstraße 10 (City)  
30159 Hannover

Telefon (05 11) 55 55 64  
e-mail [hann@lehmanns.de](mailto:hann@lehmanns.de)  
[www.LOB.de](http://www.LOB.de)



Das Titelbild zeigt die MHH-Mitarbeiter Dr. Anna-Maria Dittrich und Dr. Roland Schmitt mit ihren Kindern Clara und Jakob.

**TITELTHEMA  
KINDER UND KARRIERE**

- \_6 Grußwort von Dr. Ursula von der Leyen  
Umfrage zur Kinderbetreuung in der MHH
- \_8 Interview mit Professor Dr. Dieter Bitter-Suermann  
Väterzeit
- \_10 Zertifikat familiengerechte Hochschule
- \_13 Familienfreundliche Abteilungsleiter
- \_14 Frauenporträts: Professorin Dr. Anke Lesinski-Schiedat (1)  
Professorin Dr. Meike Stiesch-Scholz (2)
- \_16 Krankenschwester Jannett Ziegert (3)
- \_17 MHH-Studentin Nadine Egner (4)
- \_18 Professorin Dr. Heike Nave (5)  
Dr. Doris Steinemann (6)
- \_20 Doppel-Karriere-Paare
- \_22 Serviceadressen für Eltern



Titelthema: Kinder und Karriere \_6



Gesellschaft der Freunde zu Besuch \_26



Traumanetzwerk Hannover \_43



Sommerempfang der Studierenden \_50



Sommerfest der MHH-Kinderklinik \_54

**NAMEN UND NACHRICHTEN**

- \_24 Das Präsidium informiert  
Der neue Hochschulrat
- \_26 Besuch der „Freunde“
- \_27 Feuerwerk der Ideen – Die Einkaufsberater
- \_28 Online: Krankenhausspiegel
- \_29 Senatssitzungssaal  
Störungsmeldungen  
Neuer Aufzug  
Bücher von MHH-Autoren
- \_30 Zentralapotheke berät  
Auktion zugunsten  
aidskranker Kinder
- \_32 RISE-Programm  
Ausflug der EKH-Damen  
Alumni-Fotoalbum:

**BEHANDELN UND PFLEGEN**

- \_42 MHH eröffnet Palliativstation  
HNO-Klinik: Forschungs-  
kooperation mit Uni Göttingen

- \_34 Karl-Heinz Hansmann  
Dr. Heinrich Harke
- \_36 Vorschau auf Kongresse  
Ehrungen
- \_38 Neuer Professor:  
Stefan Fischer  
Personalien, Dienstjubiläen
- \_40 Neuer Professor:  
Christian Strassburg  
In Gremien gewählt
- \_41 Neue Professorin:  
Denise Hilfiger  
Examen

- \_43 Traumanetzwerk Hannover  
Alumni-Fotoalbum:  
Dr. Martin Ohlmeier
- \_44 Das Zentrum Frauenheil-  
kunde organisiert sich neu  
Leitende Notärzte probten  
Kinderherzzentrum startet  
Qualitätssicherung  
Fünf Jahre Stotterer-  
Selbsthilfe
- \_46 Kooperation Kinderchirurgie  
Mukoviszidose-Ambulanz  
erhält 25.000 Euro
- \_47 Der Gesundheitstipp: Äpfel

**FORSCHEN UND WISSEN**

- \_48 Neue Krebstherapien dank  
Naturstoff Argynin?  
Drittmittel
- \_49 Studenten gründen Internet-  
Plattform für die Forschung  
Immunabwehr: Wichtige  
Helfer entdeckt  
Fünf Jahre Stiftung

**LERNEN UND LEHREN**

- \_50 Sommerempfang  
Neuer-MHH-ASTA
- \_51 Examensfeier
- \_52 Lehrkrankenhaus Klinikum  
Hildesheim stellt sich vor
- \_53 Patientenuniversität

- Jugenduni  
Alumni-Fotoalbum: Professor  
Dr. Rolf-Dieter Battmer

**GÄSTE UND FESTE**

- \_54 Sommerfest für Kinder  
Der Alumni-Verein informiert
- \_55 Verein für Krebskranke  
Kinder erhält 25.000 Euro  
Professor Haverich  
überreicht Novellen  
Ausstellung: Herzkrankte  
Kinder präsentieren Bilder  
Sportmeldungen
- \_56 Meine Welt im Schrank:  
Miriam Fischer
- \_58 Wir stellen uns vor: Der  
Arbeitsbereich Gerätebau

**IMPRESSUM**

**Herausgeber:**  
Das Präsidium der Medizinischen Hochschule Hannover (MHH).  
Der Inhalt namentlich gekennzeichnete Beiträge unterliegt nicht der Verantwortung der Herausgeber und der Redaktion. Abdruck honorarfrei. Redaktionsschluss für die Oktober-Ausgabe 2008 ist der 3. September 2008. Das Titelthema lautet: „Ärzte und Krankenschwestern“.

**Redaktion:**  
Stefan Zorn (stz), verantwortlich  
Bettina Bandel (bb)  
Kristina Weidelhofer (ina)  
Simone Corpus (sc)  
Ursula Lappe (la)  
Claudia Barth (cb)  
Bodo Kremmin (Fotos)  
An der Ausgabe wirkten weiterhin mit:  
Miriam Zeroug (mz) und Dorothee Kuhlmann (dk)

**Layout und Realisierung:**  
Madsack Supplement GmbH & Co. KG  
Stiftstraße 2  
30159 Hannover  
Telefon: (0511) 518-3001  
Fax: (0511) 518-3009

**Anzeigen:**  
Olaf Kuhlwein  
Verlagsgesellschaft Madsack  
GmbH & Co. KG  
30148 Hannover  
Kontakt Anzeigenverkauf:  
Telefon (0511) 518-2153 oder -2143

**Auflage:**  
10.000 Stück

**Druck:**  
Silber Druck oHG  
Am Waldstrauch 1  
34266 Niesetal  
Telefon: (0561) 520070  
Gedruckt auf 100-prozentigem Recycling-Papier.

**Fotos:**  
Helmholtz-Zentrum für Infektionsforschung (48), berufundfamilie gGmbH (12), Bettina Bandel (11), Kristina Weidelhofer (15, 46, 50, 51), Bodo Kremmin (Titel, 6, 7, 8, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 21, 22, 24, 26, 27, 30, 32, 38, 40, 41, 42, 43, 46, 47, 57, 58), Presse- und Öffentlichkeitsarbeit der MHH. Alle anderen Fotos privat oder aus den Abteilungen.

**Anschrift der Redaktion:**  
Medizinische Hochschule Hannover  
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit  
Stefan Zorn, Bettina Bandel und Kristina Weidelhofer  
Carl-Neuberg-Straße 1  
30625 Hannover  
Telefon: (0511) 532-5626 oder 532-4046  
Fax: (0511) 532-3852  
E-Mail: bandel.bettina@mh-hannover.de,  
weidelhofer.kristina@mh-hannover.de  
ISSN 1619-201X